

从私人账簿、日记、回忆录到个人肖像全记录

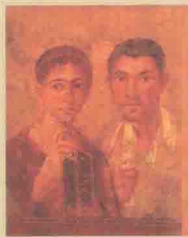
法国年鉴派经典

# 私人生活史 I

Histoire de la vie privée

古人的私生活 (从古罗马到拜占庭)

[法] 费利浦·阿利埃斯 乔治·杜比 主编 李群等 译



# 私人生活史( I - V )

Histoire de la vie privée

主编 菲利浦·阿利埃斯

乔治·杜比

黑版贸审字 08-2012-033 号

原书名: Histoire de la vie privée

©Editions du Seuil, 1985 et 1999

Chinese Copyright © The North Literature & Art Press

Copyright licensed by ZB.L & ASSOCIE

版权所有 不得翻印

图书在版编目(CIP)数据

私人生活史. 1, 古代人的私生活 / (法) 阿利埃斯,  
(法) 杜比著; 李群译. — 哈尔滨: 北方文艺出版社,  
2015.8

ISBN 978-7-5317-3498-7

I. ①私… II. ①阿… ②杜… ③李… III. ①社会生活—历史—世界—古代 IV. ①K10

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2015)第 191153 号

## 私人生活史 I: 古代人的私生活

作 者	(法) 菲利普·阿利埃斯 (法) 乔治·杜比
译 者	李 群 赵娟娟等
责任 编辑	王金秋 卢红岭
出版 发行	北方文艺出版社
地 址	哈尔滨市南岗区林兴路哈师大文化产业园 D 栋 526 室
网 址	<a href="http://www.bfwy.com">http://www.bfwy.com</a>
邮 编	150080
电 子 信 箱	<a href="mailto:bfwy@bfwy.com">bfwy@bfwy.com</a>
经 销	新华书店
印 刷	北京佳信达欣艺术印刷有限公司
开 本	710×1000 1/16
印 张	36.5
字 数	560 千
版 次	2016 年 4 月第 1 版
印 次	2016 年 4 月第 1 次
定 价	88.00 元
书 号	ISBN 978-7-5317-3498-7

私人生活史

第一卷

古代人的私生活

分卷主编 保罗·维纳  
翻 译 李 群等  
统 校 洪庆明

北方文艺出版社

试读结束：需要全本请在线购买：[www.ertongbook.com](http://www.ertongbook.com)

《私人生活史 I : 古代人的私生活》序/乔治·杜比/5

导言/保罗·维纳/9

## 1. 罗马帝国/15

引言/16

从出生到最后的遗嘱/19

婚姻/41

奴隶制度/57

家庭与自由奴/75

公众的私人生活在哪里/99



“工作”与闲适/119

遗产/139

公众舆论与乌托邦/159

享乐与奢侈/177

宁静/199

## 2. 后期古典时代/223

引言/225

极少数的“贵族”/227

犹太教与早期基督教中的个人与团体/241

教会及其领袖/255

来自旷野的挑战/271

东方与西方；新的婚姻伦理/281

## 3. 罗马帝国非洲行省的私人生活和家庭建筑/295

罗马人的家/297

几点理论思考/300

统治阶级的家庭建筑/304

“个人”与“公众”空间；住宅的构成/329

住宅内部如何运作/357

结语/379

## 4. 中世纪早期的西方社会/383

引言/385

历史回顾/387  
私人生活征服国家和社会/391  
肉体与灵魂/419  
暴力与死亡/447  
神圣与隐私/475  
结语/500

#### 5. 10-11世纪的拜占庭帝国/503

拜占庭帝国/505  
私人空间/518  
自我与他人/538  
内部生活/559  
个人信仰/573  
结语/579



《私人生活史 I : 古代人的私生活》序/乔治·杜比/5

导言/保罗·维纳/9

### 1. 罗马帝国/15

引言/16

从出生到最后的遗嘱/19

婚姻/41

奴隶制度/57

家庭与自由奴/75

公众的私人生活在哪里/99



“工作”与闲适/119  
遗产/139  
公众舆论与乌托邦/159  
享乐与奢侈/177  
宁静/199

## 2. 后期古典时代/223

引言/225  
极少数的“贵族”/227  
犹太教与早期基督教中的个人与团体/241  
教会及其领袖/255  
来自旷野的挑战/271  
东方与西方：新的婚姻伦理/281

## 3. 罗马帝国非洲行省的私人生活和家庭建筑/295

罗马人的家/297  
几点理论思考/300  
统治阶级的家庭建筑/304  
“个人”与“公众”空间：住宅的构成/329  
住宅内部如何运作/357  
结语/379

## 4. 中世纪早期的西方社会/383

引言/385

历史回顾/387  
私人生活征服国家和社会/391  
肉体与灵魂/419  
暴力与死亡/447  
神圣与隐私/475  
结语/500

#### 5. 10-11世纪的拜占庭帝国/503

拜占庭帝国/505  
私人空间/518  
自我与他人/538  
内部生活/559  
个人信仰/573  
结语/579



## 《私人生活史 I：古代人的私生活》序

---

乔治·杜比

向广大读者介绍一部私人生活的历史，这个绝妙的主意最初源于米歇尔·维诺克，菲利浦·阿利埃斯抓住了这个想法并付诸实施。开始几年，我们同他一起进行研究，后来他不幸离开了我们。我们为他的突然离世深感痛惜。我们在整个工作中取得的成果，理应献给这位慷慨的历史学家，是他这位绅士凭着敏锐的直觉和勇敢的精神，自由地进行探索，第一个闯入了明显不可逾越的现代历史领域，他在这个领域进行探索，开辟道路，并号召其他先锋一起介入，以更好地了解 17、18 世纪欧洲有关儿童、家庭生活和死亡的状况。我们感激阿利埃斯，他天性乐观、敏锐而勇敢，没有陷入到教育界的陈规陋习之中。正是因为他所做的这一切，我们始终没有丧失信心。他多次召开预备会议，并于 1981 年 9 月在塞南克召开中世纪文化研讨会，后又在柏林——他科学历程的最后一站——主持了研讨会。正是在他的思想指引下，在他的具体建议下，我们最终完成了全书的编撰工作。

我们的计划充满着危险，我们期求的探索之地是一块从未开垦的处女地。在我们之前，从未有人对调查资料进行过梳理，哪怕是有所发现。乍一看，材料好像非常丰富，但实际上散落在各地，极为分散。我们必须在杂乱无章中四处寻找，以求打开最初的缺口，标出路线，就像考古学家们置身在一片尚未发掘的空间，知道里面隐藏着巨大的财富，但地域实在太大，无法进行系

统的挖掘,因此只限于挖几个定位的沟壕。就这样,我们不得不下决心着手类似的探察工作,而不是幻想去揭开整个秘密。我们被迫摸索着前进。从一开始,我们就已经明白,我们交给读者的,不可能是一份总结性的成果,而只能是一个探索性的计划。因此在诸位下面将要读到的汇报中,实际上提出的问题比提供的答案要多得多。但愿这份汇报至少能激起人们的好奇心,继而推动其他研究者继续这项工作,开发新的领域,把我们肤浅的探索工作引向深入。

探索中还出现了另一个障碍,虽然不甚明显,却更加难以克服。我们做出决定,要把我们的研究扩展到整个西方文明史领域,探索其悠久的历史。涉及的历史至少在两千年以上,涉及的地域从北到南,包括众多的国度,其风俗和生活方式都极为不同,而指导我们进行研究的“私人生活”这一概念,我们心里都清楚,虽然其形式我们已非常熟悉,但其整个概念到了19世纪才真正形成,而且只限于欧洲的几个地区。那么,如何勾勒私人生活的历史呢?如何在其变化中确定岁月所覆盖的现实呢?更何况还要准确无误地抓住主题,比如对住宅、卧室和床榻进行研究,不能离题,成为对日常生活的一种描述,更不能迷失方向,成为一部纯粹个人的私密生活史。

我们所依据的出发点,是一个明显的事实,那就是:无论在哪个年代,无论在什么地方,“私人”这个词所表达的,是一种人人都能体会到的相对的含义,它相对于“公共”。因为“公共”趋向于民众,又受制于官方的权力。这个特殊的、有着明确界限的领域,指的就是各种语言中所说的私人生活领域。这是一个免除干扰的,自省的、隐逸的领地。在这里,每个人都可以扔掉他在公

公共空间冒险时必备的武器和防范工具,可以放松,可以随意,可以身着“宽松的便服”,脱去在外面确保安全的那层招摇的硬壳。这个地方很随意,不拘礼节。这也是个秘密场所。人们拥有的最为珍贵的东西,被置放在最贴身的私人生活领地,只属于自己,与他人毫无关系,禁止泄露、炫耀,因为这与荣耀所要求的在公众场合的所谓面子格格不入。

当然,既是发生在房子里和宅院内,关闭于锁头下、内院中,私人生活自然显得很封闭。19世纪的资产阶级竭尽全力,想捍卫这堵“墙”的完整性,墙里墙外,不断发生战斗。私人空间的力量理应向外,支持公共空间力量发起的进攻。它还必须在墙的另一边抑制人们对独立的渴望,因为围墙遮蔽了一个群体,一个复杂的社会结构,在里面,不平等的种种矛盾似乎达到了顶点,男人的权利与女人的权利、老人的权利与青年的权利、主人的权利与仆从的权利比在外面撞击得更为剧烈。

自中世纪以来,我们文化的整个运动促使这种双重冲突变得更为尖锐。国家强大了,它的侵入便更具进攻性和穿透力。与此同时,经济创造力的开发,公共礼仪的削弱、宗教态度的内在趋向对个人的激励和解放,有助于其他的交友圈在家庭、住宅之外发展壮大,导致私人空间的多样化。渐渐地,对于男人,首先是对城镇里的男人而言,私人空间分成了三个不同的部分:家,女人们的生活限于其中;私人的工作场所,如车间、店铺、办公室和工厂;私人聚会和休闲场所,如咖啡馆或俱乐部。

确切地说,编撰这五卷书的目的,是为了向人们展示在时间长河中影响私人生活概念和面貌的或急或缓的种种变化。确实,私人生活的特征是不停地变化的。

在每个阶段，“都有一些特征源于遥远的过去”，菲利普·阿利埃斯在他留给我们的一份工作资料中这样写到。还有一些特征，他补充道：“则比较近，它们必定会发生变化，会在不断地发展、流失或变化之中最终变得难以辨认。”对这一始终将继承与革新融为一体的动态性，读者最好要有所认识，这样，面对眼前出现的变化，不至于迷失方向。因为快速的变化往往使读者感到迷惘。难道读者会看不到在住所和工作场所之间，私人社交这片中间区域如今正在萎缩吗？难道会看不到，建立在家庭内外，公共空间和私人空间之间差别之上的男女两性差别正在迅速而惊人地消失？历史使我们清楚地看到，这一基础原来是根深蒂固的。难道会察觉不到今天这个时代，迫切需要想方设法尽力保护个人的本质？因为在今天，技术的迅猛发展正在摧毁私人生活的最后屏障，同时，又在不断加强国家的控制手段。如果人们不对之加以防备的话，那它们很快就会使人沦为一个巨大恐怖的数据库中的一个数字而已。



## 导言

保罗·维纳

从恺撒、奥古斯都,到查理曼,最后到康尼努斯家族在君士坦丁堡登基,本卷描述了八个甚至十个世纪的私人生活史。编撰中,不会不留下大的空白,但这些空白是故意留下的,因为对一位素有文化修养的读者来说,一份完整的清单实在不会有很多吸引力。人们往往通过一堆内容贫乏的死资料,来了解漫长的历史。这一千年的历史,就像一块布,上面布满了参差不齐的空白,而我们更喜欢在这宽大的布上剪裁出依旧栩栩如生的人们活跃但较为严密的片段。

片段一:罗马帝国信奉异教的时代。细节叙述较为详实,以求烘托出与基督教化时代的强烈对比。我们要感谢伟大的历史学家彼得·布朗,他承担了重任,将酸倒进了这一历史的试剂中。异教和基督教这双幅画像一部戏般地前后连贯,实现了从“公民人”向“室内人”的嬗变。

片段二:私人生活的物质环境。对古老的异教和基督教时代的房屋详加研究,但研究的重点不是其物质性,而是其功能、艺术和生命。在我们看来,这种研究是非常新颖的,但愿读者能加倍地体谅我们对此进行广泛的探索。首先,在《法国城市建筑史》中,无论是行文还是图片,公共建筑的研究都占了很大的篇幅。与此相对称,我们想在本书中,也给私人建筑以相应的篇幅。我们的第二个理由是,今天的大众对考古学表现出极为强烈的兴趣,每到盛夏时节,便见众多的旅游者手执